

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 287

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postzahler einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstar: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre dn commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 158583-158606. AG. Carlton Hotel, St. Moritz.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Argentine: Trafic des paiements. Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats. Einladung zur Subskription des Sonderheftes Nr. 61: «Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952-1955». — Avis de souscription pour le supplément N° 61: «Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1952-1955».

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner sind alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefodert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandmittel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (2179<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Kummer Aktiengesellschaft, mit Sitz in Zürich 1, Limmatquai 3.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Oktober 1955.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 9. Dezember 1955.

Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (2225<sup>a</sup>)

Gemeinschuldnerin: Immo-Trans A.-G., Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften sowie Neuerstellung von Gebäulichkeiten aller Art usw., mit Sitz in Zürich 7, Klusstrasse 44.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Eigentümerin folgender Grundstücke:

Im Stadtquartier Hirslanden-Zürich 7 gelegen: Grundbuchblatt 726, Kat. Nr. 4076, Klusstrasse 44.

In der Gemeinde Les Planches-Montreux gelegen: «A la Corsaz», rue des Anciens Moulins 11.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Juli 1955; vom Kassationsgericht des Kantons Zürich bestätigt am 17. Oktober 1955.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 16. Dezember 1955.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten bezüglich des Grundbesitzes im Kanton Waadt, Gemeinde Les Planches-Montreux: bis 16. Dezember 1955.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (2318)

Gemeinschuldner: Floesser-Möhler Emil, Im Holeeletten 14, Kaufmann, Import und Export von Brennstoffen, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 23. November 1955 (Insolvenzerklärung).

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 19. Dezember 1955, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 7. Januar 1956.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 19. Dezember 1955, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprachen erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gaster, Weesen (2319<sup>a</sup>)

Erste Auskündigung

Gemeinschuldner: Eicher-Schneider Willy, Isoleur, Windegg, Schänis.

Konkurseröffnung: 14. November 1955.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG (lt. Entscheid vom 28. November 1955).

Eingabefrist für Forderungen: 2. Januar 1956.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 2. Januar 1956

betreffend nachbezeichnete Liegenschaft des Gemeinschuldners: Handänderungsprotokoll Schänis Bd. XII, 4188, Wohnhaus, assek. unter Nr. 65; Fr. 15 600 Verkehrswert und Fr. 26 200 Bauwert, nebst 270 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hausplatz und Garten, an der Hauptstrasse Schänis-Ziegelbrücke gelegen, Nähe Bahnhof Ziegelbrücke.

Der Liegenschaftsbescrieb liegt beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève (2299)

Deuxième sommation aux titulaires de servitudes

Failli: Delarue Jean-Adolphe, agent immobilier, 16, rue de la Corratierie (dp) et 103, route de Chêne (a), à Genève.

Immeubles possédés par le failli dans la commune de Chêne-Bougeries (Genève), parcelle N° 10777, feuille 12, avec bâtiments N°s A 452, A 454 et A 457, et copropriété de la parcelle N° 10778; dans la commune de Bagnes (Valais), article 37139, au lieu-dit «Ranssou», et article 38348, lieu-dit «Crettaz-Zouland».

Délai de production: dans les 20 jours.

#### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con nn'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (2307<sup>a</sup>)

Im Konkurse über die Firma

L'Agence des Changes S. A. in Liq.,

Handel mit Devisen und fremden Banknoten usw., Dreikönigstrasse 45, in Zürich 2, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim oben genannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 17. Dezember 1955 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Mendrisio (2311)

Liquidazione I/1955.

Si notifica che a contare dal 6 dicembre 1955 è depositata presso questo ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento di Meroni Ambrogio, impresario, Balerna.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si riterrà come riconosciuta.

Pure è depositato l'inventario (art. 32 cap. 2 Reg. Trib. Fed. 13 luglio 1911).

**Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final**  
(SchKG 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (2300)  
Aufgabe der provisorischen Verteilungsliste  
für die faustpfandversicherten und unversicherten Forderungen der Klasse I  
Gemeinschuldner: Kramer Eugen, Unterlagsböden, Gurtenweg 53,  
Spiegel bei Bern.  
Anfechtungsfrist: 17. Dezember 1955.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
(SchKG. 268) (L.P. 268)

**Chiusura del fallimento**  
(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Schlieren* (2302)  
Das Konkursverfahren über Gehrig-Bosshard Emil, geb. 1913,  
von Berikon (Aargau), Marmorist, Zürcherstrasse 33, Dietikon, ist durch  
Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. No-  
vember 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (2301)  
Gemeinschuldner: Joss Ernst, Kaufmann, Lentulusrain 22, Bern.  
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 30. November 1955.

**Ct. de Berne** *Office des faillites, Courtelary* (2312)  
Failli: Jaquet Paul, boîtier, St-Imier.  
Date du jugement de la clôture: 2 décembre 1955.

**Kt. Solothurn** *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, Grenchen* (2313)  
Das Konkursverfahren über Bessire Max, 1928, von Péry (Bern) ge-  
wesener Inhaber der Einzelfirma Max Bessire, Weine und Mineralwasser,  
Grenchen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern  
vom 2. Dezember 1955 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Bellinzona* (2320)  
Faillite: Resmi Tito, commestibili, Bellinzona.  
Data del decreto: 2 dicembre 1955.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (2314/15)  
Par décisions des 17 et 25 novembre 1955, le président du Tribunal du  
district de Lausanne a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
1° von Bürg Alcide, confiserie, tea-room, à Lausanne.  
2° Ritter Gottfried, blanchisserie, à Prilly.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Oron* (2308)  
La liquidation de la faillite de Fischer Adolphe, scierie, à  
Bressonaz, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du  
district d'Oron, rendue le 25 novembre 1955.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt Sargans, Murg* (2322)  
Der am 25. April 1955 über Hobi Albert, Ofenbau, Grof-Mels, eröffnete  
Konkurs ist zufolge Zustandekommens eines Nachlassvertrages durch Ver-  
fügung des Konkursrichters vom 3. Dezember 1955 widerrufen und der Ge-  
meinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine  
Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre  
Forderungen innert der Eingabefrist beim  
Sachwalter einzugeben, unter der Androhung,  
dass sie im Unterlassungsfalle bei den Ver-  
handlungen über den Nachlassvertrag nicht  
stimmberichtig wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un  
sursis concordataire.  
Les créanciers sont invités à produire  
leurs créances auprès du commissaire dans  
le délai fixé pour les productions, sous peine  
d'être exclus des délibérations relatives au  
concordat.

**Kt. Solothurn** *Konkurskreis Balsthal, Thal und Gäu* (2316)  
Schuldner: Wyss Otto, 1905, von Rohrbach, Schneidermeister, in Bals-  
thal.  
Datum der Stundungsbewilligung: 15. November 1955.  
Dauer der Stundung: 4 Monate.  
Sachwalterschaft: Konkursamt Balsthal.  
Eingabefrist: bis und mit 30. Dezember 1955. Die Forderungen sind Wert  
15. November 1955 zu berechnen.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 18. Januar 1956, nachmittags 3 Uhr,  
im Restaurant «Brauererei», in Balsthal.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

**Ct. du Valais** *Arrondissement d'Hérens* (2321)  
Débiteur: Bourdin Alexandre, d'Alexandre, à Euseigne (Hé-  
rens).  
Date de l'octroi du sursis par décision du Juge-Instructeur du district d'Hé-  
rens-Conthey: 29 novembre 1955.  
Durée du sursis concordataire: 2 mois, expirant le 29 janvier 1956.  
Commissaire: Lorétan André, D<sup>r</sup> en droit, Sion, avenue de la Gare 31.

Délai pour les productions: 30 décembre 1955.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances chez le commissaire  
(avenue de la Gare 31, Sion) avec toutes les pièces justificatives utiles.  
Tous les créanciers qui ont introduit des poursuites doivent produire à  
nouveau (art. 300 L.P.).

Assemblée des créanciers: jeudi le 12 janvier 1956, à 15 heures, à la grande  
salle du Café Industriel, à Sion.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 2 janvier 1956, au bureau  
du commissaire: avenue de la Gare 31, à Sion (tél. 2 20 55).

**Proroga della moratoria**

(L. E. F. 295, 4° capoverso.)

**Ct. Ticino** *Circondario di Mendrisio* (2303)  
Moratoria per concordato: Pal S. A., in Chiasso. (Pubblicazione FUSC.  
N° 233 del 5 ottobre 1955.)

Il commissario rende noto che l'on. pretore di Mendrisio, con decreto  
29 novembre 1955, ha prorogato la moratoria di ulteriore due mesi a decor-  
rere dal 28 gennaio 1955.

L'assemblea dei creditori prevista per il 15 dicembre 1955 è rinviata al  
15 febbraio 1956, alle ore 15, nel pretorio di Mendrisio. Esame degli atti  
nei 10 giorni precedenti l'assemblea presso lo studio del commissario, in  
Lugano, palazzo Postale.

Lugano, 1 dicembre 1955.

Il commissario del concordato:  
avv. Iginio Rezzonico.

**Rivocazione di moratoria**

(L. E. F. 298, 309.)

**Ct. Ticino** *Circondario di Lugano* (2304)

Il sottoscritto comunica che con decreto 30 novembre 1955 il pretore  
di Lugano-Campagna ha revocato la moratoria già concessa alla ditta  
«Vulcano» Canonica & Toscanelli, in Dino.

Lugano, 2 dicembre 1955.

Il commissario del concordato:  
avv. Alberto Verda, Lugano.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

(SchKG. 304, 317)

**Délibération sur l'homologation de concordat**

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen  
gegen den Nachlassvertrag in der Verhand-  
lung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se  
présenter à l'audience pour faire valoir leurs  
moyens d'opposition.

**Kt. Thurgau** *Bezirksgericht Bischofszell* (2323)

Die Verhandlung über die Bestätigung eines Nachlassvertrages des  
Prendina Santo,

Baugeschäft, in Amriswil, findet am Freitag, den 23. Dezember 1955, nach-  
mittags 14 Uhr, vor Bezirksgericht Bischofszell, im Rathaus daselbst, statt.  
Die Akten können beim Betreibungsamt Zihlschlacht in Amriswil eingesehen  
und Einwendungen gegen den Nachlassvertrag von den Gläubigern noch in  
der Verhandlung angebracht werden.

Weinfeld, den 6. Dezember 1955.

Gerichtskanzlei Bischofszell.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt Wangen a. d. A.* (2324)

Schuldner: Känzig-Reist Paul, Schreinermeister, Niederözn.

Datum der Bestätigung: 25. November 1955.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Wangen a. d. A., den 6. Dezember 1955.

Der Gerichtspräsident: Paul Jufer.

**Kt. Aargau** *Bezirksgericht Aarau* (2305)

Das Bezirksgericht Aarau hat den von Sollberger Alfred, Taxi-  
chauffeur, in Buchs (Aargau), mit seinen Gläubigern auf der Basis von  
30 % abgeschlossenen Nachlassvertrag, wonach die Nachlassdividende fol-  
gendermassen zu bezahlen ist: 10 % 10 Tage nach rechtskräftiger gericht-  
licher Bestätigung des Nachlassvertrages, 10 % einen Monat später und die  
letzten 10 % zwei Monate später, bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 1. Dezember 1955.

I. A. des Bezirksgerichtes Aarau,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Staebelin.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**

**Kt. St. Gallen** *Bezirksgericht Rorschach* (2325)

Das Bezirksgericht Rorschach hat mit Entscheid vom 17. November 1955  
dem von Thür Hans, Holzbaugeschäft, Bruggmühlestrasse 16, Goldach, seinen  
Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag die gerichtliche Bestätigung  
nicht erteilt. Dieser Entscheid ist am 3. Dezember 1955 in Rechtskraft er-  
wachsen.

Rorschach, den 3. Dezember 1955.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**

(SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>b</sup>)

(L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>b</sup>)

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lavaux* (2309)

Clôture de concordat  
Dans son audience du 29 novembre 1955, le président du Tribunal du  
district du Lavaux a constaté que la liquidation du concordat par abandon  
d'actif de Baud Roger, mécanicien à Cully, est terminée.

Cully, le 2 décembre 1955.

Au nom de la commission de liquidation:  
A. Grand, préposé aux faillites.

Ct. de Vaud Tribunal de Moudon (2317)

Le président du Tribunal du district de Moudon, à vous, tous tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 15 décembre 1955, à 8 h. 30, en salle du Tribunal civil: Hôtel de Ville, à Moudon, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par von Gunten Frédéric, grains, farines et engrais, à Moudon.

Les intéressés qui entendent s'opposer à l'homologation doivent, sous peine de perdre leur droit de recours, se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

Moudon, le 2 décembre 1955.

Le président: André.

### Kollokationsplan im Nachlassverfahren

(SchKG 249, 250, 293 ff.)  
(Art. 316 g SchKG)

Kt. Zürich Konkurskreis Meilen (2255<sup>1</sup>)

### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung über  
Looser-Warneck Robert A.,

geb. 1889, von Kappel (St. Gallen), Architekt, in Küsnacht (Zürich), liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch den Gläubigerausschuss und den Liquidator abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis zum 10. Dezember 1955 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Küsnacht (Zürich), den 28. November 1955.

Der Liquidator:

K. Forrer, Gemeindeammann,  
Zürichstrasse 145 (Bureau), Küsnacht (Zürich).

### Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district de Morges (2306)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera en son audience du vendredi 16 décembre 1955, à 8 heures 30, à Morges, place St-Louis 2, 1<sup>er</sup> étage, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société en nom collectif Stevenin Frères, entreprise de travaux publics et maçonnerie, à Morges.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société débitrice.

Morges, le 2 décembre 1955.

Le président: Weith.

### Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (2310)

### Réhabilitation

Par décision du 25 novembre 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la réhabilitation de Scherrer Nelly, confection pour dames, rue de Bourg 17, à Lausanne, actuellement à Munich. Cette faillite avait été ouverte le 19 juillet 1951. Mme Scherrer rentre dans la libre disposition de ses biens.

Lausanne, le 2 décembre 1955.

Le préposé aux faillites:  
M. Luisier.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragen vor Jahresende

Die Geschäftsinhaber oder deren Erben, beziehungsweise die Verwaltungen juristischer Personen (Aktiengesellschaften, GmbH., Genossenschaften, Vereine und dergleichen) sind verpflichtet, jede Aenderung einer im Handelsregister eingetragenen Tatsache, namentlich die Aufgabe des Geschäftes oder dessen Übergang auf eine andere Person sowie die Auflösung und das Erlöschen von Kollektiv- und Kommanditgesellschaften und juristischen Personen unverzüglich zur Eintragung ins Handelsregister anzu-melden (vergleiche insbesondere Art. 937 und 938 OR).

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

#### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année

Les chefs de maisons commerciales ou leurs héritiers, de même que les organes de personnes morales (sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée, sociétés coopératives, associations, etc.), sont tenus de requérir immédiatement l'inscription de toute modification de faits inscrits dans le registre du commerce, notamment la cessation du commerce ou sa reprise par une autre personne, ainsi que la dissolution et la radiation de sociétés en nom collectif ou en commandite et de personnes morales (voir en particulier les art. 937 et 938 C.O.).

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Zürich — Zurich — Zurigo

2. Dezember 1955. Liegenschaften usw.

Zulumi S.A., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. November 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und die Verwertung von Liegenschaften und kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000; es zerfällt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll durch Verrechnung liberiert. Die Gesellschaft erwirbt die an der Brauerstrasse 16, in Zürich 4, gelegene Liegenschaft, Kat.-Nr. 5305 des Grundbuches Aussersihl-Zürich, zum Preise von Fr. 2 250 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Hugo Müller, von Löhningen (Schaffhausen), in Lugano. Geschäftsdomizil: Mühlegasse 17, in Zürich 1 (bei der «Süd-Nord A.G.»).

2. Dezember 1955. Waren aller Art usw.

Comag Commerz Aktiengesellschaft Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1951, Seite 2966), Handel mit Waren aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 24. November 1955 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma Comag Commerz Aktiengesellschaft Zürich in Liq. durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Dr. Eugen Pfister, von Wetzikon, in Zürich; seine Procura ist erloschen. Dr. Kurt Aebi ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist ebenfalls erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Seilergraben 1, in Zürich 1.

2. Dezember 1955.

Sanitäre Apparate en gros Siebenmann, Hemmeler & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 195 vom 24. August 1953, Seite 2038), sanitäre Apparate usw. Infolge Ausscheidens des Kommanditars Alfred Kuhn hat sich die Gesellschaft am 1. Dezember 1955 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind die bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Hans Siebenmann, nun wohnhaft in Oberrieden, und Max Hemmeler. Die Firma wird abgeändert auf Siebenmann & Hemmeler, vormals Alfred Kuhn & Co. Der Prokurist Guido Romeo Bossi wohnt in Basel.

2. Dezember 1955. Eisenwaren, Werkzeuge usw.

J. Hasler-Ehnenberg A.G., in Wädenswil (SHAB. Nr. 105 vom 8. Mai 1953, Seite 1125), Eisenwaren und Werkzeuge aller Art usw. Dr. Karl Giezendanner, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt in Wollerau (Schwyz).

2. Dezember 1955. Liegenschaften usw.

BAT A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 101 vom 2. Mai 1955, Seite 1150), Kauf, Verkauf, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften usw. Die Procura von Ernst Widrig ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an Robert Weber, von Hombrechtikon (Zürich), in Zollikon.

2. Dezember 1955. Textilien usw.

Tao A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 293 vom 15. Dezember 1954, Seite 3195), Textilwaren usw. Heinrich Blass ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Felix Wilhelm Schulthess, von und in Zürich.

2. Dezember 1955. Abbruch usw.

Carl Rahm A.G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 240 vom 15. Oktober 1953, Seite 2462), Abbruch- und Baggerarbeiten aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Friedensgasse 3, in Zürich 1.

2. Dezember 1955.

Iban Aktiengesellschaft für Bau-, Finanz- und Verwaltungsgeschäfte Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1945, Seite 2618). Es wohnen nun Hans Gut, Verwaltungsratspräsident, in Erlenbach (Zürich), sowie Walter Zehnder und Emil Diener in Küsnacht (Zürich).

2. Dezember 1955.

Autokopie A.-G. (S.A. pour Autoeopie), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 62 vom 14. März 1952, Seite 705), automatische Maschinen für Dokumentenphotographie usw. Neues Geschäftsdomizil: Talstrasse 65, in Zürich 1.

2. Dezember 1955.

A. Haizmann, Autbedarfartikel, Horgen, in Horgen. Inhaber dieser Einzel-firma ist Albert Haizmann, von Stein (Aargau) und Horgen, in Horgen. Handel mit Autbedarf-Artikeln. Feldeggweg 1.

2. Dezember 1955. Phototechnik.

Dr. E. Rüst, in Meilen. Inhaber dieser Firma ist Dr. Ernst Rüst, von Thal (St. Gallen) und Zürich, in Meilen. Phototechnisches Laboratorium. Rain-gässli 22.

2. Dezember 1955. Herrenmode.

A. Hofer, in Zürich (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1952, Seite 1726), Herren-modeartikel. Neues Geschäftsdomizil: Langstrasse 64.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

2. Dezember 1955. Elektrische Apparate usw.

W. Schmutz, in Bern, Handel mit elektrischen Apparaten und Maschinen für Gewerbe und Haushalt, Ausführung von Ladeneinrichtungen (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1955, Seite 1814). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Dezember 1955. Couverts, Papierwaren.

W. Rüegg & Cie, in Bern, Couverts- und Papierwarenfabrik, Kommandit-gesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1951, Seite 218). Neues Geschäftsdomizil: Seidenweg 63.

2. Dezember 1955.

Genossenschaft für Schlachtviehverwertung Bern (G.S.B.), in Bern (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1949, Seite 2182). An der Delegierten-versammlung vom 29. Juni 1946 wurden die Statuten revidiert. Der Vorstand (Verwaltung) besteht nun aus 15 bis 30 Mitgliedern. Er ernennt aus seiner Mitte einen Ausschuss von 5 bis 9 (bisher von 3 bis 5) Mitgliedern. Zu neuen Mitgliedern des Ausschusses wurden ernannt: Alfred Held, von und in Rüeggau; Fritz Josi, von Adelboden, in Wimmis (beide bisher Mitglieder des Vorstandes), sowie Henri Geiser, von Langenthal, in Cortébert (neu). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit einem andern Mitglied des Ausschusses oder mit dem Geschäftsführer.

2. Dezember 1955.

Pumpen- & Kompressoren A.G., in Bern, An- und Verkauf, Import und Export, Einrichtung und Unterhalt von Pumpen und Kompressoren aller Art usw. (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1953, Seite 2690). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist jetzt voll einbezahlt. Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. November 1955 hat die Gesellschaft ihre Statuten entsprechend revidiert. Neues Geschäftsdomizil: Murtenstrasse 85.

2. Dezember 1955.

Sommer A.G. Bern Kohlen, in Bern (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1954, Seite 3014). Der Verwaltungsrat Harald M. Padel ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde neu gewählt Charles v. Graffenried, von und in Bern. Er führt Einzelunterschrift.

2. Dezember 1955. Restaurant.

Fr. Brunner, in Bern, Betrieb des Restaurants «Schönau» (SHAB. Nr. 44 vom 23. Februar 1954, Seite 487). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. Dezember 1955. Bureauaterialien.

Herm. Wyder, in Bern, Handel mit Bureauaterialien (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 254). Die Einzelfirma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

2. Dezember 1955. Mechanische Werkstätte usw.

Ernst Kocher, in Konolfingen. Inhaber der Firma ist Ernst Kocher, von Epsach, in Konolfingen. Mechanische Werkstätte sowie Reparaturen an Apparaten und Maschinen. Emmentalstrasse.

2. Dezember 1955. Maschinen, Apparate usw.

Fritz Rolli, in Oberwichtlach, Konstruktionswerkstätte, Konstruktion und Fabrikation von Maschinen und Apparaten (SHAB. Nr. 144 vom 23. Juni 1948, Seite 1764). Die an Bertha Rolli erteilte Prokura ist erloschen. Die Firma hat Einzelprokura erteilt an Rosa Rolli, geb. Hadorn, Ehefrau des Fritz, von Utendorf, in Oberwichtlach.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

1. Dezember 1955. Diamantwerkzeuge usw.

August Betschart, in Luzern, Diamantwerkzeuge usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1932, Seite 97). Diese Firma hat den Sitz nach Zürich verlegt (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1955, Seite 3034). Die Firma wird daher von Amtes wegen im Handelsregister Luzern gelöscht.

1. Dezember 1955.

H. Bucher, Herrenkonfektionsgeschäft, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Hugo Bucher, von und in Luzern. Herrenkonfektionsgeschäft. Gütschstrasse 1.

1. Dezember 1955. Zigarren.

Frau Haemmerli-Schadegg, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Lydia Haemmerli, geb. Schadegg, von Lenzburg, in Luzern. Zigarrengeschäft. Haldenstrasse 9.

2. Dezember 1955.

Sperrholz- & Isolierplatten Aktiengesellschaft Luzern in Nachlassliq., in Luzern (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1952, Seite 2416). Diese Aktiengesellschaft ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

1. Dezember 1955. Beteiligungen.

Lothar A.G., in Glarus, Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art und die Verwaltung dieser Beteiligungen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3135). Dr. Fritz Burkart, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Fritz Liebrich ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor kollektiv zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Carl Burger, von Basel, in Münchenstein (Basel-Landschaft). Zum Prokuristen wurde ernannt: Dr. Guido Senn, von und in Basel. Beide zeichnen zu zweien.

1. Dezember 1955. Beteiligungen.

Palladium A.G., in Glarus, dauernde Beteiligung an andern Unternehmungen jeder Art und die Verwaltung dieser Beteiligungen (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3135). Dr. Fritz Burkart, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Fritz Liebrich ist nun Präsident des Verwaltungsrates; er zeichnet nach wie vor zu zweien. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Kurt von Gabain, von und in Basel. Zum Prokuristen wurde ernannt: Dr. Guido Senn, von und in Basel. Beide zeichnen zu zweien.

#### Zug — Zoug — Zugo

2. Dezember 1955. Verlag.

Frau A. Wahl, in Zug, Verlag (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1945, Seite 2235). Die Inhaberin heisst nun infolge Verheiratung Anny Buchell, geborene Frey, nun heimatberechtigt in Malters (Luzern) und Zürich, in Zug. Der Ehemann hat zugestimmt. Die Firma lautet nun: Frau A. Buchell. Domizil: Zugerbergstrasse 7a.

2. Dezember 1955. Käse, Butter, Lebensmittel.

Adolf Hubschmid, in Baar, Käse, Butter und Lebensmittel (SHAB. Nr. 58 vom 11. März 1929, Seite 494). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

2. Dezember 1955. Schreinererei.

Heinrich Stuber, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Inhaber der Firma ist Heinrich Stuber, von Risch, in Rotkreuz, Gemeinde Risch. Mechanische Schreinererei. Waldeten.

2. Dezember 1955.

Miller Druckmaschinen AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Miller Druckmaschinen AG.», mit Sitz in Chur, welche den Handel mit Maschinen aller Art, insbesondere mit «Miller'schen» Druckmaschinen bezweckt und am 12. Februar 1954 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (letzte Publikation siehe SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2908), durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Oktober 1955 in Zug eine Zweigniederlassung errichtet. Diese Zweigniederlassung wird durch den Verwaltungsrat durch Kollektivunterschrift je zu zweien vertreten. Ihm gehören an: Dr. Friedrich Brügger, von Churwalden und Obersaxen, in Chur, Präsident; John H. Szel, nordamerikanischer Staatsangehöriger, in Zug, Delegierter, und Dr. Werner E. Iten, von Unterägeri, in Zug. Geschäftsdomizil: Gartenstrasse 4.

#### Freiburg — Fribourg — Friborge

##### Bureau de Bulls (district de la Gruyère)

2 décembre 1955. Immeubles.

Pro Habitat S.A., à Broc. Suivant acte authentique et statuts du 29 novembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la construction, l'achat, la vente, la location et l'explo-

tation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger. La société se propose de construire un immeuble locatif sur l'art. 1151ab de Broc, «Au Villages», place de 1529 m<sup>2</sup> qui a été acquis de Henri Jordan, à Broc, au prix de 9000 fr. Le capital social est de 55 000 fr., divisé en 220 actions de 250 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les convocations aux actionnaires sont faites par une publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 ou de plusieurs membres. Il est composé de René Caillet, feu Joseph, de Alle (J. b.), à Fribourg, administrateur unique, Charles Tomasini, d'Italie, à Broc, est nommé fondé de procuration. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur unique ou collective à deux de ce dernier avec le fondé de procuration. Adresse: chez Charles Tomasini.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

2. Dezember 1955. Milch.

J. Schmid-Hunziker, in Birsfelden, Milchhandlung (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1944, Seite 146). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1955. Gipsergeschäft.

Hans Vanetta, Filiale in Frenkendorf, Gipsergeschäft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1749), mit Hauptsitz in Liestal. Diese Filiale wurde aufgehoben und wird deshalb gelöscht.

2. Dezember 1955. Personentransporte.

Johann Speiser-Blaser, in Wintersingen, Unternehmung für den gewerbsmässigen Transport von Personen (SHAB. Nr. 288 vom 8. Dezember 1950, Seite 3147). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1955. Kolonialwaren.

Mina Wenger-Bräm, in Allschwil. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Mina Wenger-Bräm, von Kbniz (Bern), in Allschwil, mit ihrem Ehemann, welcher zustimmt, in Gütertrennung lebend. Handel mit Kolonialwaren. Im langen Loh 66, Neuallschwil.

2. Dezember 1955. Milch, Lebensmittel.

Hans Althaus-Rechsteiner, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Althaus-Rechsteiner, von Basel, in Birsfelden. Handel mit Milch und Lebensmitteln. Rheinfelderstrasse 16.

2. Dezember 1955. Lebensmittel usw.

Willy Brügger-Hartmann, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Willy Brügger-Hartmann, von Graben (Bern), in Muttenz. Handel mit Lebensmitteln und Kolonialwaren. Chrischonastrasse 39.

2. Dezember 1955. Metzgerei, Gasthof.

Peter Mächler-Grieder, in Böckten. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Mächler-Grieder, von Glarus, in Böckten. Metzgerei und Gasthof «Zum Hirschen». Hauptstrasse 51.

2. Dezember 1955.

August Holliger Eisenhandlung Aktiengesellschaft, in Liestal (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1943, Seite 1175). In der Generalversammlung vom 19. November 1955 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 4 Mitgliedern. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates wurde gewählt Lukas Balthasar Christ-Berger, von Basel, in Liestal. Er ist nicht zeichnungs-berechtigt.

2. Dezember 1955.

Baugenossenschaft Kastell, in Allschwil (SHAB. Nr. 153 vom 5. Juli 1954, Seite 1740). Zu einem weiteren Mitglied des Vorstandes ist Ernst Müller-Stalder, von Thun, Märwil und Mettlen, in Basel, als Kassier-Buchhalter gewählt worden. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

2. Dezember 1955.

Genossenschaft für Kleintierzucht, in Allschwil (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1949, Seite 3392). Diese Genossenschaft hat sich in der Generalversammlung vom 15. November 1955 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird sie gelöscht.

2. Dezember 1955.

Konsumgenossenschaft Rünenberg-Kilchberg, in Rünenberg (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1947, Seite 208). Die Unterschrift von Jakob Riggenbach-Grieder ist erloschen. Zum neuen Präsidenten ist gewählt worden Fritz Bitterlin-Oberer, von und in Rünenberg (bisher Beisitzer). Er zeichnet zu zweien.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

1. Dezember 1955. Hotel.

Gion Casura, in Heiden, Hotel «Freihofs» (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1934, Seite 1219). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1955. Kolonialwaren, Brennmaterial.

Frau Wwe. F. Angehr, in Herisau, Handel mit Kolonialwaren, Holz, Kohlen und Heizöl (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1672). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Firma «Karl Angehrn, in Herisau, erloschen.

2. Dezember 1955. Holz, Kohlen, Kolonialwaren.

Karl Angehrn, in Herisau. Inhaber dieser Firma, welche Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau Wwe. F. Angehr, in Herisau, übernimmt, ist Karl Angehrn, von Muolen (St. Gallen), in Herisau. Handel mit Holz, Kohlen und Kolonialwaren. Melouenstrasse 8.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1. Dezember 1955.

Weinbau-Genossenschaft Sargans, in Sargans (SHAB. Nr. 247 vom 21. Oktober 1949, Seite 2740). Die Unterschrift von Robert Jäger ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Ernst Peter, von und in Sargans. Präsident, Kassier und Aktuar zeichnen zu zweien.

1. Dezember 1955.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Thal-Rheineck und Umgebung, in Thal (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1954, Seite 1644). Die Unterschrift von Hans Frischknecht ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Ernst Beerli, von und in Thal, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Der Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

2. Dezember 1955.

Landw. Genossenschaft Bad Ragaz, in Bad Ragaz (SHAB. Nr. 236 vom 27. September 1951, Seite 2399). Der Vizepräsident und Aktuar Emil Widrig ist nur noch Aktuar. Der Beisitzer Adolf Willi, von Wangs, in Bad Ragaz, wurde zum Vizepräsidenten ernannt. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet zu zweien mit dem Aktuar oder dem Geschäftsführer.

2. Dezember 1955. Baugeschäft, Autotransporte.

Alois Voney, Zweigniederlassung in St. Gallen, Baugeschäft, Wand- und Bodenbeläge, Autotransporte (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1954, Seite 284), mit Hauptsitz in Bischofszell. Die Firma wird infolge Aufgabe der Zweigniederlassung gelöscht.

2. Dezember 1955. Waren aller Art.

Handelsagentur Pierre Honegger, in St. Gallen, Handelsagentur, Vertretungen von Waren aller Art (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1949, Seite 3140). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. Dezember 1955. Pferdemetzgerei.

Ernst Wilhelm, in Niederuzwil, Gemeinde Henau, Pferdemetzgerei, in Konkurs (SHAB. Nr. 162 vom 14. Juli 1955, Seite 1848). Durch den Konkursrichter des Bezirks Untertoggenburg wurde am 21. November 1955 der Konkurs widerrufen. Da der Inhaber sein Geschäft weiterführt, bleibt die Eintragung bestehen.

2. Dezember 1955. Kolonialwaren, Spirituosen.

Angehrn & Co., in St. Gallen O, Kolonialwaren und Spirituosen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1955, Seite 19). Albert Angehrn-Hauser ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die bisherigen Prokuristen Paul Rudolf Angehrn-Müller und Hans Peter Angehrn-Popp, beide von Hagenwil und Muolen, in St. Gallen, sind der Gesellschaft beigetreten. Sie führen an Stelle der bisherigen Einzelprokura nun Einzelunterschrift.

2. Dezember 1955. Kosmetische Artikel.

«Cabana»-Handels-Genossenschaft, in St. Gallen, Herstellung und Verkauf von Waren aller Art, insbesondere von kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1955, Seite 2772). Neues Geschäftsdomizil: Unterstrasse 28, Parterre.

2. Dezember 1955.

Obstverwertungsgenossenschaft Wittenbach, in Wittenbach (SHAB. Nr. 791 vom 17. August 1949, Seite 2168). Die Unterschrift von Anton Stäger ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Vizeaktuar gewählt August Hauser, von Oberbüren (St. Gallen), in Haggenschwil. Der Präsident und der Aktuar oder deren Stellvertreter führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Geschäftsführer führt Einzelunterschrift.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

2. Dezember 1955. Konditorei, Tea-room.

C. Gianotti, in Pontresina. Inhaber dieser Firma ist Claudio Gianotti-Rebsamen, von Pontresina und Castasegna, in Pontresina. Konditorei und Tea-room. Villa Engiadina.

2. Dezember 1955.

Steinbruch- und Schotterwerk A. G., in Thusis (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1955, Seite 2908). Hermann Flisch und Emil Bösch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

2. Dezember 1955. Textilwaren.

Battaglia & Schlegel, in Chur. Unter dieser Firma sind Josef Battaglia, von Trans, und Mathias Schlegel, von Sevelen (St. Gallen), beide in Chur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1955 ihren Anfang nahm. Handel mit Textilwaren. Reichsgasse 45.

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Biasca

30 novembre 1955. Granito.

Tassera Lina, in Claro, cave di granito (FUSC. N° 249 del 24 ottobre 1955, pagina 2684). La titolare Lina Tassera è moglie di Lorenzo Rossini, da ed in Claro, dal quale è debitamente autorizzata. La ditta è modificata in Rossini-Tassera Lina.

#### Ufficio di Lugano

2 dicembre 1955. Partecipazioni, ecc.

Möwe S.A. in liquidazione, in Lugano, partecipazioni, ecc. (FUSC. del 24 ottobre 1955, N° 249, pagina 2684). La società è cancellata avendo l'amministrazione federale delle contribuzioni dato il proprio consenso.

2 dicembre 1955. Calzature.

«Solea» Mareo Strenger, in Cassarate di Castagnola. Titolare è Marco Strenger di Giuseppe, da Cureggia, in Lugano. Fabbricazione calzature vulcanizzate. Via Molinazzo 8.

#### Distretto di Mendrisio

1° dicembre 1955. Impianti sanitari, ecc.

Pietro Piffaretti, in Mendrisio, impianti sanitari e riscaldamenti (FUSC. del 17 luglio 1953, N° 163, pagina 1748). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

2 dicembre 1955. Bestiame.

Pusterla Silvia Ved. fu Carlo, in Mendrisio, commercio, importazione ed esportazione di bestiame (FUSC. del 12 settembre 1949, N° 213, pagina 2367). La ditta è cancellata ad istanza della titolare per cessazione del commercio.

2 dicembre 1955.

Società Cooperativa di Consumo, Stabio, in Stabio (FUSC. del 21 giugno 1951, N° 142, pagina 1523). La società è vincolata mediante la firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione Luigi Pestoni, presidente; Giovanni Mombelli, vice-presidente, e Augusto Rusconi, fu Michele, da ed in Stabio, membro, e del segretario contabile Lino Benzoni, di Angelo, da ed in Stabio, che non fa parte del consiglio di amministrazione. Le firme di Michele Manghera e di Giovanni Pellegrini sono estinte.

### Waadt — Vaud — Vaud

#### Bureau d'Echallens

1<sup>er</sup> décembre 1955. Constructions mécaniques.

H. Eichenberger, à Froideville. Le chef de la maison est Hermann Eichenberger, de Beinwil am See (Argovie), à Froideville. Constructions mécaniques.

#### Bureau de Lausanne

1<sup>er</sup> décembre 1955.

Société Immobilière Les Lilas, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 2 mars 1954, page 569). La signature de l'administrateur démissionnaire Claudys Trüan est radiée. Henri Boon, de et à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Immeubles.

Florival A. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 15 septembre 1955, page 2344). La société a converti les 100 actions nominatives de 500 fr., composant le capital de 50 000 fr., entièrement libéré, en 50 actions au porteur de 1000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 30 novembre 1955, les statuts ont été modifiés en conséquence.

1<sup>er</sup> décembre 1955.

Société catholique romaine de Renens, à Renens, association pour l'entretien de l'église (FOSC. du 5 juin 1952, page 1430). Les signatures de René Clemmer, président, et Marc Brutin, vice-président, sont radiées; ils ne font plus partie du comité. Fernand Cosandey, de Prez-vers-Siviriez (Fribourg), à Renens, devient président; Willy Boillat, jusqu'ici secrétaire, devient vice-président, et Jean Z'graggen, de Altdorf (Uri), à Renens, est nommé secrétaire. Le président ou le vice-président signe collectivement avec le secrétaire.

1<sup>er</sup> décembre 1955.

Fédération romande des maîtres menuisiers, ébénistes, fabricants de meubles, menuisiers-charpentiers et parqueteurs, à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 23 janvier 1952, page 205). Le bureau est transféré Petit-Chêne 28, dans les locaux de la société.

2 décembre 1955. Spécialités alimentaires.

O. Bammerger, à Lausanne. Le chef de la maison est Otto Baumberger, allié Appl, de Koppigen (Berne), à Lausanne. Fabrication et vente de spécialités alimentaires. Chemin des Aubépines 7.

2 décembre 1955.

Société Immobilière de l'Avenue de la Mère A, à Renens, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1950, page 3220). L'administratrice Sara Bonstein-Nordmann, remariée, se nomme actuellement Sara Cohen-Bonstein, de Lausanne, à Pully.

2 décembre 1955. Produits chimiques, pharmaceutiques et cosmétiques. J. Dubois, à Lausanne, fabrication et commerce de produits chimiques, pharmaceutiques et cosmétiques (FOSC. du 21 septembre 1953, page 2244). Le titulaire et son épouse Eglantine, née Reymond, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

#### Bureau d'Orbe

2 décembre 1955. Epicerie, tabacs.

Mme A. Poehon-Borloz, à Vallorbe. Le chef de la maison est Adrienne Borloz, fille de Lucien, épouse autorisée de Marcel Pochon, de Chavannes-le-Chêne, à Vallorbe. Epicerie, tabacs. Rue de la Gare 4.

#### Bureau de Payerne

2 décembre 1955. Gypserie, peinture.

Roger Notz, à Payerne, entreprise de gypserie-peinture (FOSC. du 21 octobre 1946, page 3070). Par suite du transfert du siège de la maison à Pully (FOSC. du 24 novembre 1955, page 3000), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Payerne.

2 décembre 1955.

Société du battoir de Sédailles, à Sédailles, société coopérative (FOSC. du 20 octobre 1952, page 2568). Le comité est actuellement composé comme suit: Robert Cachin, de Cerniaz (Vaud), président; Pierre Goumaz, de Sédailles, secrétaire-caissier; Robert Peytregnet, de Molondin, membre adjoint, les trois à Sédailles. Arthur Goumaz, Edmond Besson et Jean Bersier, démissionnaires, ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées. La société est engagée par la signature collective du président Robert Cachin avec le secrétaire-caissier Pierre Goumaz ou le membre adjoint Robert Peytregnet.

#### Bureau de Vevey

2 décembre 1955. Gypserie, peinture.

Touff et Charlet S. à r. l., à La Tour-de-Peilz, gypserie et peinture (FOSC. du 8 février 1955, N° 32). La raison sociale est radiée, les administrations fédérale et cantonale des contributions y consentant.

2 décembre 1955. Café.

M. Reusser, à Vevey. Le chef de la maison est Marie Reusser, de Heiligen-schwendi (Berne), à Vevey. Exploitation du Café Central. Rue du Centre 14.

2 décembre 1955.

Hôtel Helvétie et des Familles S.A., à Montreux-Planches (FOSC. du 14 août 1952, N° 189). L'administrateur Pierre Krähenbühl est actuellement président du conseil; Georges Krähenbühl, de Zäziwil (Berne), à Montreux-Planches (nouveau), est vice-président; Archer Tongue, de nationalité britannique, à Lausanne, est membre. La présidente et administratrice-déléguée Emma Krähenbühl redevient membre du conseil. Alice Duvillard, démissionnaire, est radiée et ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire, ou de l'un d'eux et d'un autre administrateur, ou de deux administrateurs.

### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau de Boudry

1<sup>er</sup> décembre 1955. Epicerie, etc.

Robert Martin, à Colombier. Le chef de la maison est Robert-Paul Martin, de Peseux, à Colombier. Exploitation d'un commerce d'épicerie et primeurs. Rue du Collège 3.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Horlogerie.

Rone Watch Co S.A., à Bôle. Suivant acte authentique et statuts du 28 novembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et le commerce d'horlogerie. Pour atteindre son but, la société est autorisée à acquérir les immeubles nécessaires à son exploitation. La société reprend l'actif et le passif de 49 905 fr. 64 chacun, de la raison individuelle «Charles-H. Barbezat», fabrique de montres aneres, à Neuchâtel. Le capital social de 120 000 fr. est divisé en 120 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré jusqu'à concurrence de 60 000 fr. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de cinq membres au maximum. Il est composé d'Armand Perrin, président, de Tramelan (Berne), à Bôle, et Victor Ghirardi, secrétaire, de Beinwil (Soleure), à Colombier (Neuchâtel). Ils engagent la société par leur signature individuelle.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Maroquinerie, etc.

Emile Geiser, à Cortaillod, achat et vente en gros de maroquinerie et diverses représentations commerciales (FOSC. du 26 avril 1955, N° 96, page 1093). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

30 novembre 1955.

**Montres Aetina S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société dissoute (FOSC. du 4 mai 1955, N° 103). L'administration fiscale cantonale ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

## Bureau de Neuchâtel

1<sup>er</sup> décembre 1955. Machines, textiles, horlogerie.

**R. Richner-Monnier**, à Neuchâtel, importation-exportation de machines, textiles, horlogerie (FOSC. du 4 octobre 1948, N° 232, page 2671). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

1<sup>er</sup> décembre 1955.

**Fabriques de Tabacs Réunies S.A. Neuchâtel-Serrières (Vereinigte Tabakfabriken Neuenburg-Serrières)** (Fabbrieha Tabacehi Riunite S.A. Neuchâtel-Serrières), à Serrières, commune de Neuchâtel (FOSC. du 27 mai 1955, N° 122, page 1393). Suivant acte authentique de son assemblée générale du 26 novembre 1955, la société a porté son capital social de 2 500 000 fr. à 3 000 000 de fr., par l'émission de 400 actions au porteur de 1000 fr. et de 1000 actions nominatives de 100 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 3 000 000 de fr., divisé en 2400 actions au porteur de 1000 fr. et 6000 actions nominatives de 100 fr. chacune; il est entièrement libéré. Fritz Schürch-Siebung a donné sa démission comme président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée.

## Genf — Genève — Ginevra

30 novembre 1955.

**Henehoz fils Montres Suburban**, à Genève (FOSC. du 1<sup>er</sup> mai 1937, page 1027). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation. L'actif et le passif sont repris par la maison «Norbert Berny, Nybaco Watch», aux Bioux, commune de l'Abbaye (Vaud) (FOSC. du 24 novembre 1955, page 3000).

30 novembre 1955. Plastification assurant la protection de tous documents, etc.

«**Plastifix**» **Findeisen, Fuchs & Cie**, à Genève, exploitation d'un procédé dénommé plastification, assurant la protection de tous documents, etc., société en commandite (FOSC. du 9 mai 1955, page 1230). La société est dissoute dès le 1<sup>er</sup> novembre 1955. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Plastifix, D. Fuchs», à Onex, ci-après inscrite.

30 novembre 1955. Plastification assurant la protection de tous documents, etc.

«**Plastifix**» **D. Fuchs**, à Onex. Chef de la maison: Daniel-Jean Fuchs, de Remigen (Argovie), à Onex. La maison reprend l'actif et le passif de la société en commandite «Plastifix, Findeisen, Fuchs & Cie», à Genève, radiée. Exploitation d'un procédé breveté dénommé plastification, assurant la protection de tous documents; importation et commerce de matières plastiques; fabrication et vente d'articles en matières plastiques et commerce d'articles de diverses natures. Gros-Chêne.

30 novembre 1955. Articles divers en plastique injecté et moulé.

«**Plastie Injection**» **Mme L. Berger**, à Genève, fabrication et vente d'articles divers en plastique injecté et moulé (FOSC. du 24 février 1955, page 525). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

30 novembre 1955.

**Procédés Modernes de Construction S.A. (Moderne Bauweisen A.G.)**, à Genève, société dissoute (FOSC. du 4 novembre 1955, page 2808). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

30 novembre 1955. Cabaret-dancing.

**Vincent S.A.**, à Genève, exploitation d'un cabaret dancing avec snack-bar (FOSC. du 27 décembre 1954, page 3317). Les pouvoirs du directeur Ernest Vincent sont radiés.

30 novembre 1955. Produits du sol, etc.

**Agrunex S.A.**, Genève, à Genève, importation, exportation, représentation de tous produits du sol (FOSC. du 13 juillet 1955, page 1841). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 novembre 1955, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

30 novembre 1955.

«**Hôtel Sergy**» **R. Widmer, Hans-B. Stocker, sncesseur**, à Genève (FOSC. du 24 octobre 1955, page 2685). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

30 novembre 1955. Hôtel-pension-restaurant, etc.

**Société immobilière Avenue de Florissant et Chemin Krieg C**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 13 septembre 1955, page 2320). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 novembre 1955, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison sociale: **Sergy Parc-Hôtel S.A.** But actuel: exploitation de l'hôtel-pension-restaurant sis à Genève, 42 et 44, chemin Krieg, à l'enseigne «Sergy Parc-Hôtel», ainsi que toutes opérations financières, commerciales, industrielles et immobilières se rattachant d'une manière générale à l'activité hôtelière. Locaux: 42 et 44, chemin Krieg.

30 novembre 1955.

**Société Immobilière rue Fallier 8**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 28 novembre 1955, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la location, l'exploitation et la construction d'immeubles dans le canton de Genève, et notamment l'acquisition, pour le prix de 118 500 fr., d'un immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Petit-Saconnex, les parcelles 823, avec bâtiment N° E 681, sis à la rue Fallier 8, 824, et copropriété en dépendant dans les parcelles 827 et 822. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est unique administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard.

30 novembre 1955. Matériel d'imprimerie, etc.

**Edouard Edler et Cie**, à Genève, représentation de matériel d'imprimerie, société en nom collectif (FOSC. du 9 janvier 1929, page 52). La société est dissoute par suite du décès de l'associé Edouard-Friedrich Edler survenu le 26 août 1954. La liquidation étant terminée, cette société est radiée. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Edouard Edler et Cie, Edler & Cie, succ.», à Genève.

30 novembre 1955. Fournitures pour les arts graphiques, etc.

**Edouard Edler et Cie, Edler & Cie, succ.**, à Genève. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1955 et repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Edouard Edler et Cie», à Genève. L'associé indéfiniment responsable est Georges-Willy Edler, de nationalité allemande, à Genève. Les associés commanditaires sont: Gottfried Edler, de nationalité allemande, à Genève, avec une commandite de 45 000 fr., et Max Bill, de Moosseedorf (Berne), à Berne, avec une commandite de 10 000 fr. La commandite de Gottfried Edler est libérée entièrement et celle de Max Bill à concurrence de 5 937.56, par l'apport de droits que ces deux associés commanditaires possédaient dans la société en nom collectif «Edouard Edler et Cie», selon bilan au 31 décembre 1954. Procuration individuelle est conférée à Gottfried Edler, associé commanditaire susqualifié. Commerce et représentation de fournitures pour les arts graphiques et les industries du papier. 30, rue de Montbrillant.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Garage, etc.

**George Wales**, à Genève, garage d'automobiles et atelier de réparations à l'enseigne «Garage Excelsior» (FOSC. du 25 avril 1950, page 1068). Le titulaire et son épouse Louise-Alphonsine, née Duffaud, sont soumis au régime de la séparation de biens.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Epicerie, etc.

**J. Pldoux**, à Genève. Chef de la maison: Jean-Samuel Pldoux, de Forcl sur Lucens (Vaud), à Genève, séparé de biens de Klara, née Fischer. Epicerie et commerce de primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs. 12, rue de la Tour-Maitresse.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Hôtel-pension.

**Mme Pally**, à Genève, exploitation de l'«Hôtel-Pension Mirabeau» (FOSC. du 3 juillet 1934, page 1836). La raison est radiée par suite d'association de la titulaire. L'actif et le passif de la maison sont repris par la société en nom collectif «R. & M. Pally», à Genève, ci-après inscrite.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Hôtel-pension.

**R. & M. Pally**, à Genève. Sous cette raison sociale, Robert Pally et son épouse Marie-Germaine Pally, née Gibaud, les deux de et à Genève, mariés sous le régime de la séparation de biens avec constitution de dot, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> décembre 1955 et repris l'actif et le passif de la maison «Mme Pally», à Genève, radiée. La société est engagée par la signature collective des associés. Exploitation d'un hôtel-pension à l'enseigne «Hôtel-Pension Mirabeau», 4, rue de Candolle.

1<sup>er</sup> décembre 1955. Ferblanterie-plomberie, etc.

**Monnard frères**, à Genève, entreprise de ferblanterie, plomberie, couverture en bâtiment, installations sanitaires, eau et gaz, fabrication et réparation de radiateurs d'automobiles, société en nom collectif (FOSC. du 22 juillet 1954, page 1899). L'associé Paul-François Monnard se retire, dès le 30 novembre 1955, de la société qui est dissoute et dont la raison est radiée. L'associé James Monnard, de Neuchâtel, à Genève, reste chargé de l'actif et du passif de la société dont il continue les affaires sous la raison individuelle: **Monnard Jämes**, 3, rue J. J. de Sellon.

1<sup>er</sup> décembre 1955.

**Société Immobilière Rue de Berne n° 27**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 août 1955, page 2084). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 17 novembre 1955, les statuts ont été modifiés. Raison sociale: **Hôtel du Barillon S.A.** But: l'exploitation d'hôtels garnis, de cafés-restaurants et de tea-rooms tant à Genève qu'en Suisse. Conseil d'administration: Louis Germanier, président, de et à Genève, et Odette Ramseyer, de Signau (Berne), à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de l'administrateur Werner Ramseyer, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 2, Carrefour de Rive, bureau de Louis Germanier.

## Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 158583. Hinterlegungsdatum: 5. November 1955, 13 Uhr.  
G. Labitzke Erben, Hohlstrasse 485, Zürich 9/48 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kunstharzlackfarbe.

**EPISOL**

N° 158584. Date de dépôt: 5 novembre 1955, 14 h.  
**Montres Universal, Perret & Berthoud S.A. (Universal Watches, Perret & Berthoud Ltd.)**, Grand-Quai 24, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 87089. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 5 novembre 1955.

Montres, parties de montres, fournitures, étuis, réveils et pendulerie.

**TELESPORT**

Nr. 158585. Hinterlegungsdatum: 5. November 1955, 13 Uhr.  
**Lonza, Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken, Aktiengesellschaft, Gampel (Wallis, Schweiz); Bureau: Aeschenvorstadt 72, Basel.**  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 87289. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1955 an.

Düngemittel, Blumendünger und Pflanzennährsalz.

**Lonzin**

Nr. 158586. Hinterlegungsdatum: 26. August 1955, 18 Uhr.  
Fritz Ländolt, Markenprodukte «Rauti», Näfels (Glarus, Schweiz),  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Erzeugnisse.



Nr. 158587. Hinterlegungsdatum: 26. August 1955, 18 Uhr.  
Fritz Ländolt, Markenprodukte «Rauti», Näfels (Glarus, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Erzeugnisse.



Nr. 158588. Date de dépôt: 31 août 1955, 13 h.  
Veuve Henri Duvoisin et Cie, Aseuro Watch, Les Geneveys sur Coffrane  
(Neuchâtel, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, parties de montres, boîtes de montres, mou-  
vements de montres, cadrans, étuis de montres, briquets, articles de fumeurs.

**ALBONA**

Nr. 158589. Hinterlegungsdatum: 9. September 1955, 14 Uhr.  
Velo-Beerli AG., Sonnenstrasse 2, Kreuzlingen (Thurgau, Schweiz).  
Handelsmarke.

Velos.



Die Marke wird schwarz, gelb und silbern ausgeführt.

Nr. 158590. Hinterlegungsdatum: 9. September 1955, 9 Uhr.  
Ernst Wachter, Vadianstrasse 10, St. Gallen (Schweiz). — Handelsmarke.

Dragées.

**BELLAETHANOL**

Nr. 158591. Hinterlegungsdatum: 13. September 1955, 20 Uhr.  
Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co., Birchstrasse 230, Zürich-  
Oerlikon (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schweissgerät und Vorrichtungen zum Schutzgasschweissen mit inerten Gasen  
mittelst nichtschmelzbaren Elektroden.

**Argon-Arc**

Nr. 158592. Date de dépôt: 7 octobre 1955, 16 h.  
Zyma S.A., Nyon (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Produits pharmaceutiques.

**LEMAPIR**

Nr. 158593. Hinterlegungsdatum: 15. Oktober 1955, 18 Uhr.  
Enn Vallak, avenue du Beau-Séjour 19, Genf (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Giesshaubeplatten, Material zur Herstellung von Giesshauben, Kokillen, Giess-  
formen nebst Teilen und Zubehör dazu.

**VALLAK**

Nr. 158594. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1955, 18 Uhr.  
Itraco Watch Co. Ltd., Zürich 27 (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Uhrenteile, Wecker, Etuis, Reklameartikel.

*Salam*

Nr. 158595. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1955, 17 Uhr.  
Ganzoni & Cie. AG., Winterthur, Grünenstrasse 44, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 86948 von Ganzoni & Co., Winterthur. Die Schutzfrist aus der Er-  
neuerung läuft vom 24. Oktober 1955 an.

Gummi-elastische Gewebe, Bänder, Geflechte, Strick- und Wirkwaren und  
sämtliche aus solchen hergestellte konfektionierte Artikel.

*Ganzoni Elastic*

Nr. 158596. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1955, 17 Uhr.  
Kaffee-Hag AG. Feldmeilen (Café-Hag S.A. Feldmeilen), Feldmeilen,  
Meilen (Zürich, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung  
mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 112517. Die Schutzfrist aus  
der Erneuerung läuft vom 27. Oktober 1955 an.

Kaffee, Kaffee-Ersatzmittel, Kaffee-Extrakt, Tee, Kakao, Schokolade.

**SOLANO**

Nr. 158597. Hinterlegungsdatum: 27. Oktober 1955, 17 Uhr.  
Magazine zum Globus, Löwenstrasse 37, Zürich (Schweiz). — Handelsmarke.

Textilien aller Art.



Nr. 158598. Hinterlegungsdatum: 4. November 1955, 6 Uhr.  
Hufenus & Co. AG., St.-Leonhard-Strasse 31, St. Gallen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke  
Nr. 86390 von Hufenus & Co., St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 1. August 1955 an.

Spitzen, Stickereien, Herren-, Damen- und Kinderkonfektion, Gewebe, Trikots.

*Ripella*

Nr. 158599. Date de dépôt: 7 novembre 1955, 20 h.  
Albert Jobin, «La Crétaux», Gland (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique.

Filters.

**JO-AIR-FILTER**



N° 158600. Date de dépôt: 7 novembre 1955, 18 h.  
Panel S.A., rue du Sablon 1, Morges (Vaud, Suisse); et Appareillage Gardy  
société anonyme, La Jonction, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Stations transformatrices, stations de couplage et postes blindés pour installations électriques intérieures et extérieures. Tableaux de distribution, salles de commande.



N° 158601. Date de dépôt: 7 novembre 1955, 18 h.  
Panel S.A., rue du Sablon 1, Morges (Vaud, Suisse); et Appareillage Gardy  
société anonyme, La Jonction, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Stations transformatrices, stations de couplage et postes blindés pour installations électriques intérieures et extérieures. Tableaux de distribution, salles de commande.



Nr. 158602. Hinterlegungsdatum: 8. November 1955, 19 Uhr.  
Elastic-Textil Siegrist AG., Oftringen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für die Bauindustrie.

**SIGABIND**

Nr. 158603. Hinterlegungsdatum: 8. November 1955, 19 Uhr.  
Elastic-Textil Siegrist AG., Oftringen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für die Bauindustrie.

**SIGRITUR**

Nr. 158604. Hinterlegungsdatum: 8. November 1955, 19 Uhr.  
Elastic-Textil Siegrist AG., Oftringen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für die Bauindustrie.

**SIGABEL**

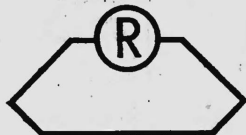
Nr. 158605. Hinterlegungsdatum: 8. November 1955, 19 Uhr.  
Elastic-Textil Siegrist AG., Oftringen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Erzeugnisse für die Bauindustrie.

**SIGRINIL**

Nr. 158606. Hinterlegungsdatum: 9. November 1955, 5 Uhr.  
Optische Werke G. Rodenstock, Isartalstrasse 39/43, München 5 (Deutschland). — Fabrikmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 86282. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. Juli 1955 an.

Photographische und kinematographische Objektive; Aufnahmekameras und Wiedergabegeräte; Objektive für Reproduktions- und Vergrößerungswecke; Kondensoren; optische Linsen; Ferngläser; Brillen, Klemmer, Brillengläser; Lupen und Lese-gläser.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**AG. Carlton Hotel, St. Moritz**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gläubiger der AG. Carlton Hotel in Liq., St. Moritz, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 31. Januar 1956 bei einem der unterzeichneten Liquidatoren schriftlich anzumelden. (AA. 296\*)

St. Moritz, den 1. Dezember 1955.

Die Liquidatoren: Dr. R. Ganzoni, Celerina,  
K. Faesi, St. Moritz.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

### Argentine — Trafic des paiements

Le 27 octobre 1955, le Gouvernement argentin a promulgué une série de nouvelles prescriptions qui remplacent la réglementation du service des paiements avec l'étranger en vigueur jusqu'ici. En lieu et place des cours multiples des changes, sont dorénavant applicables un cours officiel sur la base de 1 \$ U.S. = 18 pesos (ce qui donne en francs suisses 1 fr. = environ 4,22 pesos), ainsi qu'un cours libre variable suivant l'offre et la demande (actuellement 1 \$ U.S. = environ 32 pesos).

La majorité des marchandises d'exportation argentines est payée au cours officiel tandis que ce cours n'est en revanche appliqué qu'à un nombre restreint de produits importés de l'étranger.

La majeure partie des marchandises d'exportation figurant sur la liste de la circulaire N° 2296 de la Banque centrale sont frappées d'une taxe ad valorem de 10—25%, ce qui représente en pratique une baisse du cours officiel de 1 \$ U.S. = 18 pesos à 16,2, 15,3, 14,4 ou 13,5 pesos. Cette mesure vise des buts relevant de la politique des prix et procure en même temps des disponibilités au fonds de reconstruction économique. Les marchandises d'exportation non mentionnées sur cette liste peuvent être payées au cours libre.

Les marchandises admises à l'importation sont réparties dans les 3 catégories suivantes:

1° Marchandises qui peuvent être importées au cours officiel avec une autorisation de devises (circulaire N° 2304 de la Banque centrale):  
Denrées alimentaires, bétail d'élevage, matières premières et produits mi-fabriqués; instruments et appareils médicaux, instruments de mesure, certains outils;  
certains fils de soie et de coton, fils de lin, carcasses de nylon, rubans de coton pour machines à écrire;  
produits pharmaceutiques, colorants à l'aniline, matières auxiliaires pour l'industrie textile, papiers spéciaux, papiers photographiques, crayons.

2° Marchandises qui peuvent être importées au cours libre sans autorisation et sans surtaxe (circulaire N° 2305 de la Banque centrale):  
Machines et équipements pour usines électriques, certains produits chimiques (avant tout les matières premières de parfumerie), les gazes de blutage.

3° Marchandises qui peuvent être importées au cours libre, sans autorisation mais avec surtaxe (circulaire N° 2306 de la Banque centrale); la surtaxe a été fixée à 20 pesos par \$ U.S. (circulaire N° 2309 de la Banque centrale):  
Moteurs d'autos, pièces de rechange et accessoires de moteurs et de machines.

N'ont pas été classées et ne sont par conséquent pas admises à l'importation les marchandises suivantes qui intéressent particulièrement l'industrie suisse d'exportation:

La plupart des machines (excepté celles pour la production de l'énergie électrique), les machines à coudre, machines de bureau;  
les fils de laine, les fils à coudre et à broder de coton, tous les tissus, les rubans et broderies (exceptions voir sous chiffre 1);  
les montres (à l'exception des pièces de rechange);  
les fromages.

Le transfert des revenus de capitaux, de droits de licences et autres prestations du secteur des invisibles peut également être effectué au cours libre. Dans le secteur financier, cette réglementation s'applique aux créances échues à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1955; pour les autres prestations, la date déterminante est le 27 octobre 1955. Il n'a pas encore été prévu de solution pour les arriérés du secteur des invisibles.

Une réglementation transitoire a été introduite pour les permis d'importation déjà délivrés le 27 octobre 1955. L'importateur argentin doit payer la différence entre le cours indiqué sur le permis et le cours officiel de 1 \$ U.S. = 18 pesos, quelle que soit la catégorie dans laquelle les marchandises en question sont classées.

Le fait est d'importance que, de sa propre autorité, l'Argentine ait mis la Suisse au nombre des pays avec lesquels le service des paiements doit dorénavant s'effectuer en devises libres. Pour la Suisse, la situation se présente comme suit:

Importation de marchandises argentines. L'arrêté du Conseil fédéral du 20 juillet 1951 relatif au service des paiements avec l'Argentine dispose que toutes les marchandises d'origine argentine importées en Suisse doivent être payées par le clearing. Des exceptions à cette règle ne peuvent être faites pour le moment que si l'approvisionnement du pays est menacé.

Exportation de marchandises suisses. Selon une communication de la Banque centrale d'Argentine à la Légation de Suisse à Buenos-Aires et eu égard au solde de clearing existant en Suisse en faveur de l'Argentine, le paiement des exportations suisses continuera de s'effectuer provisoirement par le service réglementé des paiements, conformément à la réglementation en vigueur jusqu'ici. Les prescriptions existantes demeurent en force jusqu'à nouvel avis.

La mise sur pied d'une nouvelle réglementation satisfaisante des échanges commerciaux et du service des paiements avec l'Argentine exigera encore un certain temps, particulièrement en ce qui concerne la structure traditionnelle des exportations suisses.  
287. 7. 12. 55.

### Gesandtschaften und Konsulate — Légations et consulats

Herr Raoul Thiébaud, Dr. nat. oec., von Brot-Dessous, wurde zum Schweizerischen Konsul in Marseille ernannt.

Der Bundesrat hat in seiner Sitzung vom 29. November beschlossen, in Nairobi ein Konsulat mit Amtsbefugnis für Kenya, Uganda und die Seychellen-Inseln zu eröffnen und mit dessen Leitung Herrn Othon Goetz, von Zürich, zu betrauen, der gleichzeitig zum Schweizerischen Konsul ernannt wurde.

Herrn Fuentes Castellanos wurde als Berufs-Generalkonsul von Salvador in Zürich das Exequatur erteilt.  
287. 7. 12. 55.

Le Conseil fédéral a nommé M. Raoul Thiébaud, de Brot-Dessous, docteur ès sciences économiques, en qualité de consul de Suisse à Marseille. Dans sa séance du 29 novembre 1955, le Conseil fédéral a décidé d'ouvrir un consulat à Nairobi avec juridiction sur le Kenya, l'Ouganda et les îles Seychelles et d'en confier la direction à M. Othon Goetz, de Zurich, qu'il a nommé consul de Suisse à cette occasion.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Guillermo-Fuentes Castellanos, nommé consul général de carrière de Salvador à Zurich.

## Einladung zur Subskription

Anfangs nächsten Jahres erscheint als Sonderheft Nr. 61 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1952–1955

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1952 und 1955 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54\* und 58,\* welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1952 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischt-sprachig.

Der Subskriptionspreis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 8.60. Er gilt bis 21. Dezember 1955; für spätere Bezüge muss der Preis erhöht werden. Vorausbestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag heute schon auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnisse vorzubeugen — nicht erwünscht.

Der Versand des Heftes wird im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in der «Volkswirtschaft» angezeigt.

\* Beide Hefte sind noch erhältlich, Nr. 54 zu Fr. 8.65, Nr. 58 zu Fr. 9.70. Prospekte stehen gerne zur Verfügung.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

## Avis de souscription

Au début de l'année prochaine, l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail publiera un supplément N° 61 de la «Vie économique» intitulé

### Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1952–1955

Cette publication donnera les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des taux de salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle portera sur les années 1952 à 1955 et s'étendra sur plus de 4000 postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et le champ d'application des contrats collectifs. Il s'agit d'une publication faisant suite aux suppléments de la «Vie économique» N° 54\* et 58,\* qui renseignaient sur l'évolution des taux de salaires et de la durée du travail au cours des années 1946 à 1952. On aura ainsi des données comparatives pour dix années successives. Cette publication, qui permettra d'avoir une vue d'ensemble du niveau et de l'évolution des taux de salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération du travail. Son contenu comprendra des textes en allemand, français ou italien.

Le prix de souscription est fixé à 8 fr. 60; il est valable jusqu'au 21 décembre 1955; passé ce délai, il devra être augmenté. Les souscriptions doivent être adressées à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne. Pour simplifier, le fascicule sera envoyé contre remboursement. Les souscripteurs qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent d'ores et déjà verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant la souscription au verso du coupon. Pour prévenir toute confusion, ceux qui souscrivent de cette manière voudront bien s'abstenir de confirmer leur commande par lettre.

La Feuille officielle suisse du commerce et la «Vie économique» annonceront la date de l'expédition.

\* Ces deux fascicules peuvent encore être commandés, le numéro 54 au prix de 8 fr. 65; le numéro 58 au prix de 9 fr. 70. Sur demande, des prospectus seront volontiers mis à disposition.



In  
einer Minute  
weisse  
Photokopien  
auf  
Agfa-Copyrapid-  
Papier  
mit  
Photorapid

Einfach  
originalgetreu  
ohne besondere  
Installation  
ohne Dunkelkammer  
und Wässern

Reiche Auswahl an  
Modellen und Größen

KOMBINIERTE ANLAGEN FÜR LICHTPAUSEN UND PHOTOKOPIEN

FABRIKANT

BÜRO-GERÄTE AG. ZÜRICH

Badenerstr. 294

Tel. 051/25 36 88

Wenn höchste Präzision dann nur  
**SWISS BALLA**  
Zeichenmaschinen und Zeichentische

**GRAB & WILDI AG.**  
ZÜRICH Sollergraben 69 URODRF Bahnhofplatz  
Tel. 051 24 35 68 Tel. 051 98 76 67

X-73 **Wichtige Mitteilung** X-73

an alle Auto- und Hausbesitzer, Hotels, Bahnen, Strassenbaufirmen, Industriebetriebe usw.

Aus USA ist soeben ein neues Streumittel zum raschen Schmelzen von Schnee und Eis eingetroffen, das 30 x wirksamer ist als das gewöhnliche Salz, ohne dessen Nachteile aufzuweisen. Verhindert Roßbildung und ist absolut unschädlich.

**ICE REMOVER X-73**  
hilft Ihnen, teure Arbeitskräfte einzusparen und verhindert Unfälle!

Alle Auskünfte durch den Generalvertreter  
Paul Stadlin & Co., Hardturmstr. 102,  
X-73 Zürich 5. X-73

Das **INKASSO** Ihrer Forderungen - in der ganzen Schweiz erledigt Ihnen unsere Spezialorganisation durch eine fachkundige, seriöse Bedienung

Der **DISKONT** Ihrer Forderungen, Warenkaufverträge und Wechsel durch unser Institut verschafft Ihnen erhöhtes Betriebskapital

Inkasso- u. Diskontbank  
W. Herry & Co. AG., Reinach (AG)

Das gediegene Werbegeschenk, mit dem Sie Freude bereiten und Ehre einlegen:

**NEU!** "Small Ball"



Fr. 11.50  
verchromt oder  
vergoldet

**EVERSHARP**

die bewährten Kugelschreiber mit kombinierten Vorzügen ohnegleichen:

- Elastische Präzisionspitze gleitet leicht wie im Fluge.
- Durchsichtige Patrone zeigt immer den Farbvorrat und ermöglicht rechtzeitiges Nachfüllen.
- „Inka-Paste“ schreibt sauber, licht- und wasserbeständig, ist anerkannt für Unterschriften und Dokumente
- Patronen in 2 Spitzen für feine oder normale Schrift und je in 4 intensiven Schreibfarben.
- „Protecto“-Klip schaltet die Spitze automatisch zurück, verhindert Flecken, schont die Taschenränder.
- Für Werbezwecke mit Firma-Aufdruck zu Spezialpreisen.

"Retractable 609"



Fr. 7.80  
in 8 Farben

VERTRAUEN SIE DER MARKE MIT DER LÄNGSTEN ERFAHRUNG — ES GIBT KEINE BESSERE!

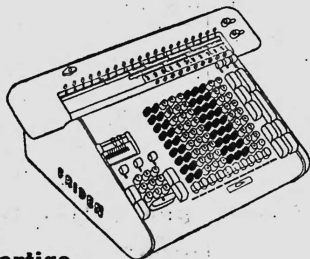
Wir vermitteln Ihnen gerne unser günstiges Angebot: Kaegi AG, Generalvertretung, Uraniastrasse 40, Zürich 1



**Wer macht Streit? . . . . . Der Komma-Teufel!**  
**Wodurch? . . . . . Durch Irrtümer!**

Läßt sich das vermeiden?

Ja! Angestellte von jeder Arbeit entlasten, die eine Maschine bewältigen kann. Nur ein Modell wählen, das Irrtümer sicher ausschaltet.



**Neu**  
**einzigartige**  
**Rückholvorrichtung**

- Die Maschine soll also:
- Immer kommasicher arbeiten
  - automatisch löschen bei allen 4 Operationen
  - ein Minimum an Manipulationen erfordern.

Da fällt die Wahl auf

**Friden**

die schnelle, sichere, unverwüsthche Qualitäts-Rechenmaschine.

✓ Das SRW-Modell rechnet jede Quadratwurzel, als einzige Maschine der Welt, vollautomatisch und kommasicher in einigen Sekunden.

ELFRIMA AG, LAGERSTRASSE 33, ZÜRICH 1, TELEPHON (051) 25 44 30

**Notre participation à la solution du problème de la sécurité sociale du personnel**

Basé sur notre longue expérience acquise au cours des années, par notre action dans des centaines de Maisons, nous vous recommandons à la place de la conclusion habituelle d'assurance de groupe trop rigide

**d'envisager l'établissement d'un fonds de prévoyance avec réassurance**

du risque décès. Même avec des petites Maisons, les avantages sont considérables. Entre autres celui d'obtenir des capitaux à l'âge de la mise à la retraite, de 15 à 25% plus élevés. Nous sommes à même également de vous conseiller judicieusement pour la réorganisation de vos caisses d'assurances ou de pensions, comme aussi pour l'établir si elle n'existe pas encore. Adressez-vous à nous, s'il vous plaît, une orientation est gratuite.



**UNION S.A., FIDUCIAIRE**  
 LAUSANNE, 12, Passage St-François



**CHEF SEKRETÄRIN STENOCORD**  
**DAS ERFOLGREICHE ARBEITSTEAM**

**Nervosität**

Hast und Arbeitsüberlastung schwinden, wo mit dem einfachen u. zuverlässigen Stenocord gearbeitet wird.

Diktierbereit ab Fr. 850.—, Unbedingt ausprobieren!

**Stenocord**

DAS DIKTIERGERÄT OHNEGLEICHEN

ROBERT **GUBLER**

BAHNHOFSTR. 93 ZÜRICH TEL. 23 46 64

**10-Zählwerk Buchungsautomaten**

in neuwertigem Zustand liefert günstig die Generalvertretung

**Systema AG., Zürich 25**  
 Sellaergraben 1

Zu vermieten in Bern auf Herbst 1956, in ausgezeichnete Lage an der Effingerstraße, zunächst Hirschengrabens

**Büro- und Atelierräume**

verschiedener Größe. Für seriöse Mieter wird Möglichkeit zum Abschluß langjähriger Mietverträge geboten. Spezialwünsche betreffend Raumeinteilung usw. können noch berücksichtigt werden. — Ernsthafte Mietinteressenten erhalten Auskunft durch Treuhändbüro Fr. Mühler, Liebefeld, Tel. (031) 5 75 52.

**ZÜRICH**

**Hotel Trümpy - Walballa**  
 nächst Hauptbahnhof  
 Telefon (051) 43 54 00  
 Parkplatz, Gesellschafts-Saal, Grossrestaurant mit eigener Metzgerei, Zimmer mit Telefon, fl. Wasser, ab Fr. 7.30.

Permanente Ausstellungen

Kampoda

BÜRO-STAHLMÖBEL

Praktisch - solid - elegant - Neue Formen und Farben  
Sofort lieferbar

SCHREIBTISCH «Universal» Fr. 390.—

Generalvertretung für die Schweiz:

TROSSELLI &amp; SÖHNE

Genf: Rue du Stand 62, Telefon (022) 24 43 48  
 Lausanne: Rue Pichard 6, Telefon (021) 22 70 17  
 Freiburg: Avenue des Alpes 2, Telefon (037) 2 41 14  
 Basel: Werner Fricker, Mörsbergerstrasse 38,  
 Telefon (061) 32 20 01  
 Bellinzona: G. Casagrande S. A., Viale Stazione 1  
 Telefon (092) 5 12 76  
 Bern: R. Schär & Co., Aarberggasse 40  
 Telefon (031) 3 14 07  
 St. Gallen: Max Hungerbühler, Multergasse 26  
 Telefon (071) 2 61 81  
 Zürich: Th. Kury AG., Jenatschstrasse 3  
 Telefon (051) 25 68 18

Für Artikel aus

Plexiglas

Zürich 56  
Tel. 051 4649 91  
Wehntalerstr. 298

die Spezialfirma

## Société Internationale Pirelli S.A., Basel

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 20. Dezember 1955, 15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakob-Strasse 41, Basel, stattfindenden

## ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

## Traktanden:

1. Vorlage der Jahresrechnung sowie des Geschäftsberichtes 1954/55 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz per 30. September 1955, der Bericht der Revisoren und der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns liegen am Sitz der Gesellschaft, St.-Jakob-Strasse 41, Basel, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten für die Versammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder andern genügenden Ausweis bis und mit Freitag, den 16. Dezember 1955, bezogen werden bei

dem Schweizerischen Bankverein in Basel sowie  
 bei dessen sämtlichen Niederlassungen in der  
 Schweiz  
 den Herren A. Sarasin & Cie. in Basel.

Basel, den 5. Dezember 1955.

Der Verwaltungsrat.

## Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

«Moniteur belge» du 28-29 novembre 1955, N° 332-333

Communiqué N° 148

La ville de Termonde procédera du 2 janvier au 30 mars 1956 au remboursement anticipé par 507 fr. 50 de ses obligations non amorties de 500 fr. émises à 3% en 1898, coupons 115 à 132 attachés.

Le recouppement de 1918 doit également être clôturé à la date du 30 mars 1956.

Les obligations des dits emprunts amorties antérieurement mais non effectivement remboursées devront être présentées à l'encaissement le 30 mars 1956 au plus tard.

La S. A. Immobilière régionale, 5, rue Henri, à Belœil, procédera du 1<sup>er</sup> décembre 1955 au 29 février 1956 à la régularisation de ses obligations de 1000 fr., 4,75%.La S. A. Carrières Gauthier et Wincqz, 399, rue Grégoire Wincqz, à Soignies, procédera du 1<sup>er</sup> décembre 1955 au 15 mars 1956 à l'échange, titre pour titre, de ses actions privilégiées, coupons 13 et suivants attachés de ses actions de capital, coupons 10 et suivants attachés et de ses actions de jouissance, coupons 10 et suivants attachés contre des titres de mêmes catégories.

Devront être clôturés à la même date du 15 mars 1956:

- 1° L'échange des parts sociales Carrières P.-J. Wincqz et extensions contre des capital Carrières Gauthier & Wincqz.
- 2° Le recouppement et le remboursement des obligations de 500 fr., 4,5% de la S. A. Carrières Wincqz et extensions.

## GROSSBANK

sucht tüchtigen, in den wichtigsten Geschäftszweigen gründlich bewanderten Bankfachmann als

## FILIALDIREKTOR

Es wollen sich nur Herren melden, die bereits in gehobenen Stellungen bei grösseren Bankinstituten tätig waren und grosse Erfahrung im Verkehr mit der Kundschaft sowie gute Sprachkenntnisse besitzen. Alle Bewerbungen werden streng vertraulich behandelt.

Offerten mit Lebenslauf, Schriftprobe, Photographie u. Angabe von Referenzen sind erbeten unter Chiffre OFA 512 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

## Trambahngesellschaft Basel-Aesch

## Einladung der Aktionäre zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 22. Dezember 1955, 16 Uhr, im Gasthof «Zum Ochsen», in Reinach

## Traktanden:

1. Abänderung der Artikel 1, 12 und 14 der Statuten.
  2. Beschlussfassung über die Kapitalerhöhung um Fr. 850 000 und die entsprechende Aenderung von Artikel 4 der Statuten.
- Die Anträge des Verwaltungsrates auf Abänderung der Statuten liegen ab 10. Dezember 1955 bei der Gemeindeverwaltung Reinach zur Einsicht der Aktionäre auf.
- Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Stamm- und Prioritätsaktien unter genauer Angabe der Nummern bis spätestens den 15. Dezember 1955 bei Herrn Alois Feigenwinter, Präsident des Verwaltungsrates, Reinach, schriftlich anzumelden, worauf den Aktionären Eintrittskarten zugestellt werden.

Reinach, den 1. Dezember 1955.

Der Verwaltungsrat der T.B.A.

Schweizerische Wagons- und Aufzugesfabrik AG.  
Schlieren-ZürichEinladung an die Aktionäre  
zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 21. Dezember 1955, vormittags 10.30 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Kreditanstalt, Paradeplatz, Zürich

## Traktanden:

1. Umwandlung der bisherigen 20 000 Inhaberaktien in Namenaktien.
2. Erhöhung des Aktienkapitals von bisher Fr. 6 000 000 auf Fr. 7 500 000 durch Ausgabe von 5000 neuen Namenaktien im Nennwert von Fr. 300, zu pari, netto, dividendenberechtigt ab 1. Januar 1956.
3. Feststellung der Zeichnung und Einzahlung der neuen Aktien.
4. Beschlussfassung über das Bezugsrecht der bisherigen Aktionäre auf die neu ausgegebenen Aktien.
5. Aenderung der Statuten.
6. Auftrag an den Verwaltungsrat zur Durchführung der Beschlüsse.

Die Anträge des Verwaltungsrates liegen zur Einsicht der Aktionäre vom 7. Dezember 1955 an im Bureau der Gesellschaft in Schlieren-Zürich auf.

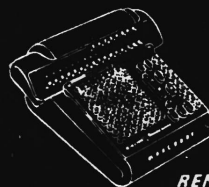
Die Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung können bis spätestens 21. Dezember 1955 gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Sitz der Gesellschaft in Schlieren oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich verlangt werden.

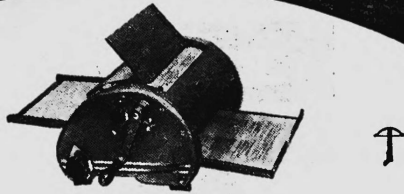
Schlieren-Zürich, den 6. Dezember 1955.

Der Verwaltungsrat.

WER MARCHANT VERGLEICHT,  
WEISS, WAS ER  
KAUFEN MUSS!

Wer denkt, kauft MARCHANT!

RENÉ FATIGLE ZÜRICH  
Schweizer MARCHANT-Vertretung



**Für kleine Auflagen den Precisa-Umdrucker!**  
Ohne Wachsmatrizen, ein- und mehrfarbige Kopien in einem Arbeitsgang. Verlangen Sie noch heute eine Vorführung oder den Interessanten neuen Prospekt!

**BUMA SA.**

BUMA SA Löwenstrasse 19 Zürich 1 Tel (051) 25 45 35/36

**BERGBAHNEN BRÄMA-BÜEL AG., DAVOS**

**Bekanntmachung**

Da bereits in der zweiten ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Dezember 1955 das statutarische Quorum von  $\frac{2}{3}$  des Grundkapitals erreicht worden ist, findet die im Amtsblatt vom 18. November 1955 angekündigte 3. ausserordentliche Generalversammlung nicht statt. Diese ist lediglich im Hinblick auf eine eventuelle Nichtbeschlussfähigkeit der zweiten ausserordentlichen Generalversammlung vorsorglichweise auf den 10. Dezember 1955 angesetzt worden. Der Verwaltungsrat bittet Sie, von dieser Sachlage Kenntnis zu nehmen und freut sich, Ihnen mitteilen zu können, dass die Anträge des Verwaltungsrates in der zweiten ausserordentlichen Generalversammlung mit überwältigender Mehrheit angenommen worden sind.

Davos, 5. Dezember 1955.

Bergbahnen Bräma-Büel AG.,  
der Präsident des Verwaltungsrates:  
Toni Morosani.

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

(22<sup>e</sup> édition de la brochure)

Le prix de la brochure est de Fr. 1.50 (port compr.). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 520, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, ou voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

**f Automatenstaht**



**FISCHER & CO. REINACH 6**

**AIRWORK ATLANTIC**

SERVICES REGULIERS DE FRET AÉRIEN

chaque **SAMEDI** de **ZÜRICH-BÄLE**

à **LONDRES BIRMINGHAM MANCHESTER GLASGOW**

connections directes par AIRWORK

sur **NEW YORK MONTREAL SAN FRANCISCO**

Réservations et renseignements auprès de VOTRE expéditeur

Représentant en Suisse: **PAUL BRAUN - GENÈVE**

16, rue du Mont-Blanc Tél. 3291 60  
à BALE, Aeschenvorstadt 43 Tél. 2312 01  
à ZÜRICH, Gottfried Kellerstr. 5 Tél. 32 03 28

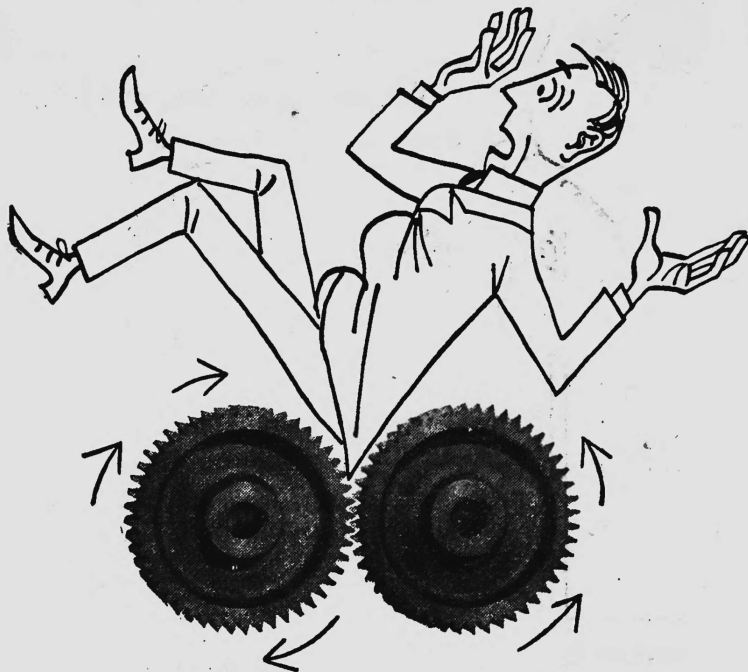


**AIRWORK LIMITED**, Britain's Leading Independent Airline - Member of International Air Transport Association.

Infolge Vertretungswechsels geben wir **fabrikneue**

**Schreib-, Rechen- und Addiermaschinen** günstig ab.

Anfragen an René Faigle, Schulstrasse 37, Zürich 50.



**Geräten Sie durch Rechenfehler in die Räder?**



**ULTRA**

Nervosität, Ärger und Zeitverlust sind die Begleiterscheinungen von Rechenfehlern. Diese Übel auszuschalten, gelingt nur mit einer präzise arbeitenden Addier- und Saldiermaschine. Auf ULTRA, das Präzisionsfabrikat der Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co., können Sie sich verlassen. Betriebssicherheit, einfachste Bedienung und Zuverlässigkeit, machen die ULTRA zum geschworenen Feind von Rechenfehlern.

ULTRA für Addition, Subtraktion, Multiplikation und Saldierung, Handmodell ab Fr. 825.—; mit elektrischem Antrieb, radiostörfrei, auf die verschiedenen Stromarten einstellbar, ab Fr. 1095.—. Verlangen Sie Prospekte oder unverbindliche Vorführung.

Breitwagenmodell für Kontokorrent, Statistiken usw.



**DIREMA**

Diktier- und Rechenmaschinen AG.  
Bahnhofquai 7, Zürich 1  
Telephon (051) 23 32 27  
Generalvertretung für die Schweiz

**Flugreisen**

In Europa und nach Uebersee organisieren zuverlässig und vorteilhaft die Reisebüros der Firma

**DANZAS**

Basel, Biel, Brig, Chiasso, Genf, Lugano, St. Gallen, Schaffhausen, Zürich.

**INKASSI im Kanton Tessin**

werden prompt, gewissenhaft und zu kulantesten Bedingungen besorgt von  
**LA DIFESA, G. Cappello, LUGANO**  
Gegründet 1915

Revisions - Expertises

**EXPERTA**

Fiduciaire d'organisation et de revision S.A.

**ZÜRICH**

Behnhofstr. 79, Tél. (051) 25 74 48/25 16 24

**BÄLE**

Ellesbethenstrasse 23, Tél. (061) 24 58 58

**BERNE**

Leupenstrasse 4, Téléphone (031) 302 35

**LAUSANNE**

Bellefontaine 2 Tél. (021) 23 66 66/67

Inserieren im SBAB bringt Erfolg!

**Kundengeschenke**

Zögern Sie nicht länger mit der Bestellung Ihrer Kundengeschenke! Die Freude am Geschenk ist um so größer, wenn es zur rechten Zeit eintrifft.

Wir können Sie noch mit verschiedenen nützlichen und hübschen Präsenten auf Weihnachten und Neujahr bedienen.

Hachen & Co., St. Gallen  
Teufenerstrasse 3, Tel. (071) 22 45 08